

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1979-1980**

21 MARS 1980

**Projet de loi spéciale des Régions
et des Communautés**

AMENDEMENT SUBSIDIAIRE
PROPOSE PAR
MM. JORISSEN ET VANDEKERCKHOVE
A LEUR AMENDEMENT
(261 (S.E. 1979) - n° 11)

ART. 19

A. Au § 2 de cet article, supprimer le texte à partir de la fin de la première phrase du premier alinéa.

B. Remplacer le § 3 de cet article par les dispositions suivantes :

« § 3. Les membres du Conseil habitant des cantons limitrophes du Grand-Duché de Luxembourg et de la région belge de langue allemande, reconnue comme telle, ainsi que les habitants de celle-ci, peuvent s'exprimer en langue allemande. La traduction de leurs déclarations est assurée simultanément et reproduite dans les comptes rendus des débats. »

Justification

Dans l'hypothèse où la région de langue allemande n'est pas intégrée à la région wallonne, il est dénué de sens de prévoir des dispositions réglant l'emploi des langues pour le Conseil de la Région wallonne. Dans l'autre cas, antidémocratique, il convient de faire une exception non seulement pour eux, mais aussi pour les habitants de la région de langue allemande non reconnue comme telle. Le fait que ces personnes puissent s'exprimer dans leur langue est considéré comme un geste modeste dans le sens d'une reconnaissance d'une situation de fait.

R. A 11584*Voir :*

Documents du Sénat :

261 (S.E. 1979) :
N° 1 : Projet de loi.
N° 2 : Rapport.
N° 3 à 16 : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1979-1980**

21 MAART 1980

**Ontwerp van bijzondere Gewest- en
Gemeenschapswet**

SUBSIDIAIR AMENDEMENT
VAN DE
HEREN JORISSEN EN VANDEKERCKHOVE
OP HUN AMENDEMENT
(261 (B.Z. 1979) - nr. 11)

ART. 19

A. Paragraaf 2 van dit artikel te beperken tot de eerste volzin van het eerste lid.

B. Paragraaf 3 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 3. De leden van de Raad die kantons bewonen welke grenzen aan het Groothertogdom Luxemburg en aan het als zodanig erkende Duitse taalgebied in België, evenals de bewoners van dit erkende Duitse taalgebied, kunnen zich in het Duits uitdrukken. Van hun verklaringen wordt een simultaanvertaling gegeven; deze wordt opgenomen in de verslagen van de besprekingen. »

Verantwoording

In de veronderstelling dat het Duitse taalgebied niet ondergebracht wordt in het Waalse gewest heeft een regeling van het taalgebruik voor de Waalse Raad geen zin. In het andere ondemokratische geval dient niet alleen voor hen een uitzondering gemaakt doch ook voor de bewoners van het niet als zodanig erkend Duitstalige gebied. Dat deze mensen zich in hun taal zouden mogen uitdrukken wordt als een bescheiden tegemoetkoming aan een feitelijke toestand aangezien.

W. JORISSEN.
R. VANDEKERCKHOVE.

R. A 11584*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

261 (B.Z. 1979) :
N° 1 : Ontwerp van wet.
N° 2 : Verslag.
N° 3 tot 16 : Amendementen.